



Vacuna de la influenza (gripe)

Influenza (Flu) Vaccine

¿Qué es la vacuna de la influenza?

La vacuna de la influenza protege contra los virus que causan la influenza, habitualmente conocida como gripe. La vacuna no protege contra otros virus o bacterias que causan resfriados o infecciones estomacales. Hay varios tipos diferentes de vacunas de la influenza en la Colombia Británica (B.C.). Todas las vacunas están aprobadas por el departamento de salud de Canadá (Health Canada).

En B.C., la vacuna normalmente está disponible en octubre. Para recibir la mejor protección, debe recibir la vacuna de la influenza lo antes posible. Para ubicar una clínica local contra la gripe, visite www.health.gov.bc.ca/flu/.

¿Quién debe recibir la vacuna?

En B.C., la vacuna de la influenza o la inyección contra la gripe se ofrece de manera gratuita este año a los siguientes grupos de personas.

Personas con alto riesgo de sufrir de enfermedades graves a causa de la influenza:

- Niños de 6-23 meses de edad
- Mujeres embarazadas que estarán en el tercer trimestre durante la temporada de influenza
- Adultos de 65 años de edad o mayores
- Residentes de cualquier edad que vivan en hogares de cuidados residenciales, viviendas con asistencia u otros centros para grupos
- Personas aborígenes
- Niños y adolescentes que tengan que tomar Aspirina® o AAS durante periodos prolongados debido a un padecimiento de salud
- Niños y adultos con ciertos padecimientos de salud, entre ellos:
 - Trastornos cardíacos o pulmonares que requieran de atención médica constante, como asma, enfermedad pulmonar obstructiva crónica o fibrosis quística
 - Enfermedades renales, enfermedades hepáticas crónicas, como la hepatitis, diabetes, cáncer, anemia o un sistema inmunológico debilitado
 - Aquellos con padecimientos de salud que causen dificultad para respirar, tragar, o riesgo de ahogarse con la comida o los líquidos, como personas con daño cerebral grave, lesión de la médula espinal, convulsiones o trastornos neuromusculares
 - Aquellos que son muy obesos y con un índice de masa corporal (IMC) de 40 o más

Personas que pueden transmitir o contagiar la influenza a aquellos con alto riesgo de sufrir de enfermedades graves a causa de la influenza, entre ellos:

- Contactos en el hogar de personas de alto riesgo
- Contactos en el hogar, cuidadores y personal de guarderías de niños menores de 24 meses de edad
- Médicos, enfermeras y otros proveedores de atención médica que trabajan en hospitales, hogares de cuidados residenciales, viviendas con asistencia u otros centros para grupos
- Personas que viven o trabajan en espacios reducidos, como centros correccionales
- Aquellos que ofrecen atención o servicios a personas de alto riesgo en sitios con potencial de brotes, como cruceros

Otros:

- Personas que ofrecen servicios esenciales en la comunidad, como agentes de policía, bomberos y encargados de ambulancias
- Granjeros y otras personas que trabajan con aves de corral vivas

Para averiguar si reúne los requisitos, hable con su proveedor de atención médica o llame a HealthLinkBC al 8-1-1.

La vacuna de la influenza o inyección contra la gripe normalmente se administra en 1 dosis. Los niños menores de 9 años que nunca han recibido una vacuna de la influenza necesitan 2 dosis, aún cuando hayan recibido la vacuna de la H1N1pandémica. La segunda dosis es importante para elevar su nivel de protección.

La vacuna de la influenza también está disponible, pero no de manera gratuita, para personas sanas entre 2 y 64 años de edad en B.C. Cualquier persona que no reúna los requisitos para recibir la vacuna de la influenza de manera gratuita puede comprarla en algunas unidades de salud pública, consultorios médicos, farmacias y clínicas. Algunos patrones también ofrecen la vacuna a sus trabajadores de manera gratuita.

También se ha aprobado una vacuna de influenza viva para su uso en Canadá para personas de 2 a 59 años de edad. Esta vacuna contiene una versión debilitada del virus de la influenza. Se administra mediante un aerosol nasal. A manera de precaución, algunas personas, como aquellas con asma grave o el sistema inmunológico debilitado, no deben recibir la vacuna viva. La vacuna viva no está disponible en el programa público gratuito de B.C. en este momento.

Hable con su proveedor de atención médica sobre cuál vacuna es la mejor para usted.

Beneficios de la vacuna de la influenza

La vacuna es la mejor manera de protegerse contra la influenza, una enfermedad grave y a veces mortal. Al vacunarse, también ayuda a proteger a los demás al reducir la transmisión del virus de la influenza.

Posibles reacciones después de la vacuna

Las reacciones comunes a la vacuna de la influenza o la inyección contra la gripe incluyen dolor, enrojecimiento e inflamación donde se aplicó la vacuna. Otros síntomas pueden incluir fiebre, dolor de cabeza, músculos adoloridos y fatiga que pueden durar de 1 a 2 días. Alrededor de 1 de cada 20 personas pueden presentar tos, dolor de garganta, ronquera u ojos rojos, a lo que en ocasiones se le llama 'síndrome oculo-respiratorio'.

La vacuna de la influenza o inyección contra la gripe aplicada por medio de una aguja no puede contagiarle la influenza. La vacuna contiene el virus de la influenza muerto y no puede causar infecciones.

El aerosol nasal vivo contra la gripe contiene el virus de la influenza debilitado y puede causar síntomas de influenza leves, como escurrimiento nasal, congestión nasal, tos, dolor de garganta y fiebre, pero éstos son mucho más leves que aquellos a causa de la infección de la influenza.

Se puede dar acetaminofén o Tylenol® para la fiebre o el dolor. NO se debe dar AAS o Aspirina®, a ninguna persona menor de 20 años de edad debido al riesgo del síndrome de Reye.

Es importante permanecer en la clínica durante 15 minutos después de recibir cualquier vacuna porque existe la posibilidad extremadamente inusual de que ocurra una reacción alérgica llamada anafilaxia que puede poner en peligro la vida. Puede incluir urticaria, dificultad para respirar o inflamación de la garganta, lengua o labios. Si esto ocurre después de haber abandonado la clínica, llame al 911 o al número de emergencia local. Existe tratamiento para esta reacción y le ocurre a menos de 1 de cada millón de personas que reciben la vacuna.

Informe a su proveedor de atención médica sobre cualquier reacción grave o inesperada.

El síndrome de Guillain-Barré (SGB), una forma de parálisis, es generalmente temporal y puede ocurrir después de algunas infecciones comunes. El SGB puede asociarse con la vacuna de la influenza en aproximadamente 1 de cada millón de receptores.

¿Quién no debe recibir la vacuna de la influenza?

Hable con su proveedor de atención médica si usted:

- ha tenido una reacción potencialmente mortal a una dosis anterior de la vacuna de la influenza o a cualquier componente de la vacuna.
- ha tenido síndrome oculo-respiratorio grave después de una inyección anterior contra la gripe.
- presentó el síndrome de Guillain-Barré (SGB) dentro de las 8 semanas posteriores a cualquier vacuna de la influenza.

- tiene una alergia grave a los huevos. Las personas con alergia leve a los huevos pueden ser vacunadas sin riesgo con la vacuna de la influenza.

Los niños menores de 6 meses de edad no deben recibir la inyección contra la gripe y aquellos menores de 2 años de edad no deben recibir la vacuna viva, ya que las vacunas no están diseñadas para este grupo etario.

¿Qué es la influenza?

La influenza es una infección de las vías respiratorias superiores causada por el virus de la influenza. Una persona con influenza corre el riesgo de contraer otras infecciones, incluyendo la neumonía viral o bacteriana, que es una infección de los pulmones.

La influenza se transmite fácilmente de una persona a otra al toser, estornudar o tener contacto cara a cara. El virus también se puede transmitir cuando una persona toca pequeñas gotas de la tos o el estornudo y después se toca los ojos, boca o nariz antes de lavarse las manos.

Consentimiento de menor maduro

Se recomienda que los padres o tutores y sus hijos hablen sobre el consentimiento para la inmunización. Se hace lo posible por solicitar el consentimiento de los padres/tutores o representantes antes de la inmunización. Sin embargo, los niños menores de 19 años de edad que puedan comprender los beneficios y posibles reacciones de cada vacuna y el riesgo de no inmunizarse pueden legalmente dar su consentimiento para las inmunizaciones o rechazarlas.

Para obtener más información sobre las inmunizaciones, visite el sitio de inmunizaciones en BC (Immunize BC) en www.immunizebc.ca.

Para leer acerca de otros temas en los Folletos de Salud de BC (HealthLink BC File) diríjase a: www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/index.stm o contacte su unidad local de salud pública.

Para obtener información y familiarizarse con los servicios de salud en B.C. (en casos que no constituyen emergencia) visite: www.HealthLinkBC.ca o llame al 8-1-1.

La línea telefónica de B.C. para personas sordas o con problemas de audición es 7-1-1.

Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los requieran.



BC Centre for Disease Control
AN AGENCY OF THE PROVINCIAL HEALTH SERVICES AUTHORITY